



Distr.
GENERAL

A/51/829
17 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункты 48 и 116 повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

Письмо Генерального секретаря от 17 марта 1997 года
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

17 марта 1997 года

При вступлении в должность Генерального секретаря я пообещал провести тщательный и всесторонний обзор деятельности Организации Объединенных Наций и методов ее осуществления, имея в виду перестроить Организацию, с тем чтобы она, вступая в следующее тысячелетие, отвечала изменяющимся потребностям мирового сообщества.

Сегодня я могу предложить вниманию государств-членов разработанные мною неотложные меры управленческого и организационного характера, которые изложены ниже. Это отвечает высказанному Генеральной Ассамблеей пожеланию об установлении своевременного диалога между государствами-членами и Генеральным секретарем по поводу процесса реорганизации Секретариата. Представляемый мной документ не является всеобъемлющим обзором всего процесса реформ, который станет предметом отдельного доклада, подготовку которого я намерен завершить в июле и который будет представлен Ассамблее.

Я преисполнен решимости добиваться того, чтобы изменения были осуществлены таким образом, чтобы государства-члены вновь стали твердо считать Организацию нужной и эффективной и чтобы укрепился моральный дух персонала и его приверженность делу.

А. Меры по осуществлению управленческой реформы,
принятые к настоящему времени

Мною уже приняты в рамках Секретариата меры, направленные на достижение этих целей.

Во-первых, я создал и возглавил Группу по координации политики, которая будет оказывать мне помощь в исполнительном руководстве работой Организации. В ее состав входят руководители департаментов и управлений Секретариата, а также руководители Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА). Группа имеет двойное предназначение. Она призвана обеспечить, чтобы вся Организация управлялась как единое целое и чтобы Генеральный секретарь, принимая решения в области управления и политики, постоянно мог опираться на советы со стороны всех высших руководителей программ. Это особо важно для решения растущего числа возникающих перед Организацией сложных задач, которые выходят за пределы традиционных сфер деятельности и за рамки отдельных организаций и требуют всеобъемлющих мер реагирования.

Во-вторых, все департаменты, управления, фонды и программы Организации Объединенных Наций были сведены в группы, соответствующие четырем основным областям деятельности Организации - мир и безопасность, экономические и социальные вопросы, оперативная деятельность в целях развития и гуманитарные вопросы. В этих областях были созданы исполнительные комитеты, в каждом из которых был назначен свой исполнительный секретарь; они призваны содействовать более согласованному и скоординированному управлению работой Организации. В этой связи я пришел к

/...

заклучению о том, что более нет необходимости в назначении специального координатора по вопросам экономического и социального развития. Эти исполнительные комитеты обладают полномочиями в вопросах принятия решений на исполнительном уровне и координации. Исполнительные секретари будут доводить до моего сведения вопросы, требующие вынесения решения лично мною. Около 30 департаментов, управлений, фондов и программ, а также других структурных образований Организации Объединенных Наций оказались, таким образом, сведены в эти четыре группы по принципу, связанному с сутью их деятельности, а не с источником финансирования. Эта инициатива призвана повысить эффективность вклада, который каждое структурное образование должно вносить в реализацию общих целей Организации, и помочь каждому из образований избежать дублирования и воспользоваться достижениями и возможностями других образований в усилиях по укреплению этого вклада. Вопросы прав человека будут объектом внимания всех четырех секторальных групп. Одним из важных аспектов работы этих групп будет включение гендерной проблематики в программы работы Организации.

С целью обеспечить себе поддержку в своих усилиях по проведению реформы я назначил Исполнительного координатора по реформе Организации Объединенных Наций, который будет оказывать мне консультативную помощь и содействие в осуществлении контроля за всеми аспектами процесса, входящими в сферу моей компетенции. Исполнительный координатор является также председателем Руководящего комитета по реформе Организации Объединенных Наций, в состав которого входят старшие должностные лица, представляющие весь спектр деятельности Организации, включая исполнительных секретарей исполнительных комитетов.

Хотя изменения в рамках реформы в большинстве своем будут осуществлены за счет имеющихся в настоящее время финансовых ресурсов, в ряде случаев необходима будет специальная внешняя техническая и профессиональная помощь, которая потребует внебюджетных средств. Поэтому мною будет создан специальный целевой фонд для этих нужд.

В рамках Департамента по вопросам администрации и управления создается группа по управленческой реформе, которая заменит Совет по вопросам эффективности и его рабочую группу и которая сконцентрирует свое внимание на развитии мер по осуществлению управленческой реформы, затрагивающих всю Организацию. В дополнении к этому в каждом департаменте, фонде и программе будут созданы группы по реформе, которые будут содействовать продолжению внутренних реформ в каждом из структурных образований Организации Объединенных Наций. Группа по управленческой реформе, созданная в рамках Департамента по вопросам администрации и управления, вместе с другими группами по реформе образует сеть, на которую будут опираться Исполнительный координатор и Руководящий комитет. Ходу осуществления процесса повышения эффективности и этим управленческим реформам будет посвящен отдельный доклад, который я направляю Вам в ближайшее время.

Общая цель создания этих механизмов заключается в том, чтобы вовлечь все структурные образования Организации Объединенных Наций, на постоянной основе, в решение сложной задачи, обусловленной реформой, и в то же время упорядочить и ускорить процесс реформ путем установления четких ориентиров.

В. Двухуровневый процесс реформ

Программа реформ осуществляется в рамках двухуровневого процесса. Первый уровень связан с теми управленческими инициативами и решениями, которые входят в сферу моей компетенции и которые могут быть осуществлены в ближайшее время. Второй уровень связан с подготовкой более долгосрочной программы реформ, которая будет включать в себя: а) дальнейшие меры, входящие в сферу моей компетенции, включая те, которые, как я считаю, должны осуществляться в консультации с государствами-членами и под их руководством, и б) мои предложения относительно более фундаментальных вопросов, решения по которым могут вынести лишь государства-члены.

При разработке своих планов я всесторонне учитываю тот огромный объем информации и аналитических материалов, который сформировался в результате обсуждений, проведенных государствами-членами в Генеральной Ассамблее и в ее соответствующих рабочих группах. Были также учтены предложения, внесенные группами государств и отдельными государствами, рекомендации, поступившие от независимых комиссий и других органов, а также рекомендации, содержащиеся в ценных докладах, подготовленных Управлением служб внутреннего надзора, Объединенной инспекционной группой и Комиссией ревизоров.

С. Дальнейшие меры по осуществлению управленческой реформы

Передача ресурсов из административной сферы в программные области

По оценкам, до 38 процентов средств регулярного бюджета уходит на покрытие административных расходов и других непрограммных расходов. Сюда входят бюджетный, финансовый и кадровый компоненты Департамента по вопросам администрации и управления, расходы по административной поддержке Конференционных служб, расходы, связанные с деятельностью в области общественной информации и другие расходы, связанные с поддержкой программ. Я твердо считаю, что этот показатель слишком высок и что государства-члены приветствовали бы усилия по перераспределению ресурсов в пользу программных областей. В этой связи **государства-члены ясно дали понять, что высвобожденные ресурсы следует направить на финансирование деятельности в целях развития.** Поэтому я рассчитываю на то, что этот принцип будет положен в основу процесса перераспределения.

Одним из основных элементов моего плана реорганизации системы управления будет предоставление руководителям программ полномочий, позволяющих им предпринимать решительные действия в пределах сферы их ответственности, и сокращение числа звеньев централизованной административной структуры. Это обусловит необходимость проведения обзора и упрощения соответствующих финансовых и административных правил и положений. Одним словом, я намерен осуществить делегирование ответственности и полномочий, добиваясь при этом полной подотчетности. Расширение масштабов применения информационных технологий в рамках всей системы и упрощение и ускорение административных процессов дают нам средства, которые могут помочь осуществить эту децентрализацию. **Цель заключается в абсолютном сокращении объема ресурсов, выделяемых на административную деятельность.**

Достижение этой цели потребует выполнения огромного объема работы в рамках всей Организации, упорядочения процессов, четкого распределения ресурсов и персонала между остальными департаментами и Департаментом по вопросам администрации и управления, объединения ресурсов и/или использования внешних ресурсов, где это уместно, и преобразования Департамента по вопросам администрации и управления в департамент по вопросам управления. Осуществление этих усилий потребует всецелого участия и сотрудничества со стороны всех департаментов и управлений, а также государств-членов и межправительственных органов. Оно потребует также проведения консультаций и достижения договоренностей с государствами-членами в отношении того, каким образом средства будут реально переданы в распоряжение программ.

Я отдал распоряжение подготовить и представить государствам-членам план, предусматривающий сокращение к 2001 году по крайней мере на одну треть доли ресурсов, выделяемых в регулярном бюджете на покрытие административных и других непрограммных расходов, и я приложу все усилия к тому, чтобы пойти еще дальше.

Объединение департаментов, действующих в экономической и социальной областях

С момента назначения меня на должность Генерального секретаря я подчеркивал, что содействие развитию должно оставаться главной задачей Организации и что деятельность Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях требуется укрепить.

В настоящее время деятельностью в области развития занимаются главным образом Департамент по координации политики и устойчивому развитию, Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики и Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению; Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД); Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП); Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат); пять региональных комиссий; четыре фонда и программы, а также Управление по обслуживанию проектов. В ЮНКТАД недавно была проведена всеобъемлющая реорганизация, в региональных комиссиях начато осуществление всесторонних обзоров, в фондах и программах проведены широкомасштабные реформы, а государства-члены продолжают уделять пристальное внимание проводимым ими операциям, преследуя цель способствовать более тесной интеграции их деятельности.

Секретариат призван выполнять ключевую роль в деле оказания комплексной основной поддержки соответствующим межправительственным органам, однако в настоящее время эта роль поделена между тремя упомянутыми выше департаментами, действующими в Центральных учреждениях.

Я убежден, что объединение усилий по поддержке деятельности, связанной с выработкой политики, аналитической и нормативной деятельности, а также соответствующей деятельности по техническому сотрудничеству будет способствовать укреплению необходимой критической массы, созданной на уровне Центральных учреждений для осуществления этого существенно важного аспекта деятельности Организации, и общему повышению эффективности работы Секретариата. Оно будет также способствовать дальнейшей рационализации деятельности в экономической и социальной областях в рамках всей Организации и взаимодействию в этих областях с другими организациями системы. Я также предполагаю, что это объединение позволит добиться

существенного сокращения административных расходов. Поэтому Департамент по координации политики и устойчивому развитию, Департамент по экономической и социальной информации и анализу развития и Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению будут слиты в один департамент. Часть функций и видов деятельности Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению будет перераспределена. Новая структура обеспечила бы сохранение особой способности собирать и анализировать социально-экономические данные, повышение способности в плане анализа и координации политики и укрепление поддержки в ключевых областях устойчивого развития, социального развития и улучшения положения женщин, учитывая важность резкого повышения уровня основной поддержки, оказываемой в рамках Организации Объединенных Наций межправительственным процессам, осуществляемым в экономической и социальной сферах. Такая реорганизация Секретариата должна способствовать более активной поддержке развития Африки, сотрудничества Юг-Юг и устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

Совершенствование и укрепление структур по обслуживанию межправительственных процессов

Приоритетное внимание в рамках реформы следует уделить повышению уровня согласованности, качества и эффективности услуг по оказанию технической поддержки, предоставляемых Секретариатом межправительственным органам. В этой связи необходимо усовершенствовать и укрепить механизм технической поддержки межправительственных процессов. Соответствующие функции связаны, в частности, с оказанием технической поддержки Генеральной Ассамблее и ее главным и вспомогательным органам и аналогичной поддержки Экономическому и Социальному Совету и другим межправительственным органам, действующим в экономической и социальной областях, а также с деятельностью механизма конференционного обслуживания. Я считаю, что объединение этих видов деятельности в рамках одного департамента позволит заметно укрепить способность Секретариата предоставлять эффективные и комплексные услуги по оказанию технической поддержки государствам-членам, предоставив при этом возможность для существенного сокращения административных расходов.

Поэтому я намерен создать Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию, в котором будут объединены основные службы по оказанию технической поддержки Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и их вспомогательным органам, которую в настоящее время обеспечивают Департамент по политическим вопросам и Департамент по координации политики и устойчивому развитию, а также конференционные службы. Этот новый департамент станет инициатором внедрения новых методов организации работы конференционных служб в Секретариате, предполагающих повышение ответственности за результаты деятельности при обеспечении четко разработанных норм и стандартов качества и своевременности и большую гибкость в задействовании ресурсов, позволяющую осуществлять быстрое реагирование. Хотя объединение является одним из важных средств обеспечения финансовой эффективности, есть ряд функций, требующих децентрализации и передачи их туда, где они могут осуществляться с гораздо меньшими издержками. В качестве конкретных примеров можно привести письменный перевод, типографские работы и издательскую деятельность.

Переориентация общественной информации

Мы должны обеспечить, чтобы освещение деятельности Организации Объединенных Наций велось активнее и целенаправленнее и давало более значительную отдачу. Я пришел к выводу, что для этого настоятельно необходимо решительно перестроить деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации. Перестройка этих служб будет отвечать рекомендациям межправительственных органов, которые уже выработаны. Однако темпы выполнения этих рекомендаций не отвечали срочному характеру проблемы. Необходимо идти дальше.

Переориентация общественной информации призвана дать три основных результата. Во-первых, информационная деятельность Организации Объединенных Наций будет в будущем ориентирована на оказание средствам массовой информации, неправительственным организациям и другим передаточным звеньям в распространении информации услуг в области коммуникации и передачи информации с использованием новейших информационных технологий и методов. Во-вторых, информационный потенциал Секретариата будет более тесно связан с деятельностью основных департаментов и будет непосредственно поддерживать эту деятельность. В-третьих, будет проведена децентрализация ресурсов и их направление на страновой и региональный уровень при более широком использовании местных ресурсов. Будет завершен процесс интеграции тех информационных центров Организации Объединенных Наций, которые обслуживают развивающиеся страны, в отделения координаторов-резидентов. Я также надеюсь, что в результате этих изменений будет обеспечено распространение информации о всех заинтересованных в этом государствах-членах.

С этой целью я намерен преобразовать нынешний Департамент общественной информации (ДОИ) в Управление коммуникации и обслуживания средств массовой информации и проведу подробный обзор и консультации с государствами-членами.

Рационализация и объединение административных, финансовых, кадровых, снабженческих и других служб

Организация Объединенных Наций и ее фонды и программы используют разные, но сходные механизмы административного, финансового, кадрового, снабженческого и другого обслуживания. Лишь в немногих областях существуют общие механизмы обслуживания. Как показывает опыт, в некоторых четко определенных областях объединение дает значительную экономию средств и другие административные преимущества, что говорит в пользу принципа делегирования полномочий на самый эффективный уровень управления.

Поэтому я принял решение приступить к тщательному изучению существующих во всей Организации механизмов с целью создания общих служб везде, где это может привести к более эффективному обслуживанию, включая возможное создание общего механизма обслуживания.

Организация Объединенных Наций на страновом уровне

Государства-члены однозначно высказались за создание механизмов, которые обеспечивали бы более тесную интеграцию деятельности Организации Объединенных Наций на страновом уровне, при сохранении, тем не менее, специальных характеристик и отличий различных фондов и программ.

Одной из общих целей присутствия Организации Объединенных Наций на страновом уровне должно быть обеспечение оптимальной поддержки созданию национального потенциала с целью:

а) оказания странам помощи в решении их задач в области национального развития; и

b) содействия согласованной и скоординированной реализации целей и программ действий, принятых на серии недавних международных конференций и содержащихся в резолюциях Генеральной Ассамблеи. Это требует достижения взаимопонимания, согласования политики, координации и сотрудничества как на уровне Центральных учреждений, так и на местах.

Для обеспечения большей согласованности действий в области планирования, составления программ и их осуществления на страновом уровне я распорядился принять следующие меры:

Во-первых, следует дополнительно укрепить и расширить роль резидента-координатора в качестве моего уполномоченного представителя по сотрудничеству в целях развития и лидера группы Организации Объединенных Наций в данной стране. Должен быть безоговорочно признан групповой подход к деятельности на местах под руководством координатора-резидента. Следует добиваться расширения функционирования тематических групп в рамках системы координаторов-резидентов. Тематические группы должны функционировать в качестве не только канала для обмена информацией, но и механизма для проведения обзора программ и проектов до принятия решений об их финансировании. Правительства должны знать, что они имеют дело с единой Организацией Объединенных Наций, а не с ее отдельными составляющими.

Во-вторых, всем фондам и программам Организации Объединенных Наций, занимающимся деятельностью в области развития в конкретной стране, будет предложено объединиться под руководством координатора-резидента в его качестве руководителя страновой группы Организации Объединенных Наций для выработки общих рамок составления программ и их ресурсного обеспечения на страновом уровне при полномасштабных консультациях с соответствующим правительством и в целях его поддержки. Общие Рамки помощи Организации Объединенных Наций в целях развития должны обеспечить максимально тесное сотрудничество в рамках Организации Объединенных Наций в целях поддержки приоритетов страны. С этой целью в каждой стране, где реализуются программы, должна быть создана общая база данных. В рамках единого рамочного документа, согласованного с данной страной, отдельные фонды и программы сохраняют свои отдельные программные компоненты.

В-третьих, будут активизированы усилия по созданию общих помещений и общих служб на страновом уровне. Размещение в одном месте позволит сократить административные расходы в интересах стран, где реализуются программы, и будет поощрять ежедневную практику координации, сотрудничества и консультаций. Создание общих механизмов обслуживания на местном уровне высвободит ресурсы для программ, а также послужит дальнейшему согласованию существующих снабженческих кадровых, финансовых и административных процедур.

В-четвертых, я прошу руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций через Исполнительный комитет по оперативной деятельности в целях развития помочь мне обеспечить, чтобы в результате отбора руководителей их сотрудников в конкретной стране страновая группа Организации Объединенных Наций имела такой набор специалистов, который отвечал бы потребностям и приоритетам деятельности Организации Объединенных Наций на страновом уровне, как они определены соответствующей страной.

Кодекс поведения Организации Объединенных Наций

Я рассчитываю на то, что руководители и персонал Организации Объединенных Наций всецело стремятся к совершенству. Это включает соблюдение самых строгих норм поведения. Работа над проектом кодекса поведения уже завершена. Представителям персонала предложено провести его обзор в срочном порядке, с тем чтобы я мог представить его на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

В этом кодексе поведения ясно изложено, что ожидается от сотрудников Организации Объединенных Наций в плане их поведения и работы, а также высокого уровня работоспособности, компетентности, независимости и добросовестности, как это предусмотрено в Уставе. В нем сведены воедино и обновлены правила, установлены рамки для повышения ответственности за результаты деятельности и изложены нормы поведения, призванные устранить реальный или кажущийся конфликт интересов, включая требование к старшим должностным лицам Организации представлять информацию о своем финансовом положении.

Сокращение объема документации

Стало настоятельно необходимым остановить рост объема документации, который грозит выйти за рамки способности Секретариата готовить документы и способности делегаций читать их. Например, подсчитано, что на предстоящей основной сессии Экономического и Социального Совета, которая продлится 20 рабочих дней, Совету предстоит рассмотреть документы общим объемом в 2874 страницы (в среднем по 140 страниц в день).

Поэтому я ставлю цель добиться не позднее конца 1998 года сокращения документации, подготавливаемой Секретариатом, на 25 процентов. Я рассмотрю варианты рационализации методов подготовки докладов и в ближайшее время предложу государствам-членам дальнейшие меры по сокращению документации и устранению ненужного бумаготворчества.

D. Регулярный бюджет и численность персонала

Регулярный бюджет

Описанные выше меры в соответствующее время отразятся на структуре и содержании регулярного бюджета Организации. В этой связи следует напомнить, что с 1994 года регулярный бюджет имеет нулевой номинальный рост. Ассигнования по регулярному бюджету на 1994-1995 годы составляли 2608 млн. долл. США. Текущие ассигнования по бюджету на двухгодичный период 1996-1997 годов составляют 2603 млн. долл. США. Общее сокращение на 5 млн. долл. США обеспечено путем реального сокращения ресурсов на 210 млн. долл. США в условиях встречного роста расходов в результате инфляции и колебаний валютных курсов.

На двухгодичный период 1998-1999 годов Генеральная Ассамблея утвердила наброски бюджета в размере 2480 млн. долл. США исходя из того же уровня цен, который использовался в последнем чтении по бюджету на 1996-1997 годы.

Поэтому предлагаемый мною бюджет на двухгодичный период 1998-1999 годов будет предусматривать сокращение расходов примерно на 123 млн. долл. США по сравнению с уровнем 1996-1997 годов в сопоставимых ценах и будет отражать реальное сокращение ресурсов. При условии сохранения нынешней инфляции и валютных курсов моя цель состоит в том, чтобы добиться отрицательного номинального роста бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1998-1999 годов.

Численность персонала

К вопросу о надлежащей численности персонала Организации проявляют интерес многие государства-члены. Этот вопрос также остро волнует сотрудников.

Нынешняя численность персонала сложилась исторически на основе мандатов, поручаемых государствами-членами, и оценок на тот момент времени объема ресурсов, в частности людских ресурсов, необходимого для их выполнения. Однако это должно соотноситься с выражаемым

государствами-членами мнением в отношении того бремени, которое они готовы нести по поддержке деятельности нашей Организации. При принятии такого решения учитывается комплекс политических, управленческих, программных и финансовых потребностей.

При рассмотрении данного вопроса важно определить, что входит в круг моего ведения как Генерального секретаря, а что не входит. Большинство сотрудников системы Организации Объединенных Наций работает в специализированных учреждениях, включая Всемирный банк и Международный валютный фонд (МВФ), и в других организациях, и не входит в круг моего ведения. В самой Организации Объединенных Наций регулярным бюджетом Организации предусмотрена 10 021 должность, и эти должности находятся в моем непосредственном ведении. **Я принял решение предложить государствам-членам рассмотреть вопрос о сокращении примерно 1000 из этих должностей в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, когда он будет представлен в окончательном виде.** Это предлагаемое сокращение должностей приведет к снижению примерно на 25 процентов по сравнению с пиковым уровнем в 11 994 должности.

Со временем, по мере корректировки мандатов и получения отдачи от новых методов работы, будут возможны дополнительные сокращения. Качественные улучшения могут дать отдачу в плане эффективности, что может привести к дальнейшим сокращениям. Эти сокращения будут проводиться предсказуемо и упорядочено, с тем чтобы это не сказалось на моральном духе или работе сотрудников.

В этом контексте руководителям департаментов и управлений будет предложено руководствоваться поставленными Генеральной Ассамблеей целями достижения равной представленности мужчин и женщин в качестве одного из факторов, учитываемых при принятии их кадровых решений. Со своей стороны, **я продолжу сотрудничество с государствами-членами для обеспечения того, чтобы женщинам, обладающим необходимой квалификацией, была предоставлена возможность работать на старших должностях в Секретариате.**

Е. Процессы осуществления мероприятий

Я начинаю ряд процессов осуществления мероприятий по реализации каждого решения с конкретным графиком и назначенным руководителем мероприятия. Исполнительный координатор по реформе Организации Объединенных Наций будет оказывать мне помощь в наблюдении за созданием и функционированием этих механизмов. Более подробное описание этого содержится в приложении к настоящему письму.

Хотя я более подробно коснусь институциональных вопросов в моем июльском докладе, положение с ЮНЕП требует более оперативного рассмотрения в свете предстоящей девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной общему обзору и оценке осуществления Повестки дня на XXI век, которая будет проведена в июне. В этой связи я просил Исполнительного координатора как можно скорее провести консультации с государствами-членами по этому вопросу.

Различные подразделения Секретариата часто занимаются вопросами, вытекающими из мандатов, определенных государствами-членами. Я считаю необходимым, чтобы подразделения Секретариата совместно работали по всем организационным и секторальным направлениям для уменьшения случаев совпадения и дублирования деятельности по решению этих вопросов и обеспечения более эффективной мобилизации усилий и использования потенциала Секретариата. Я просил Исполнительного координатора по реформе Организации Объединенных Наций разработать

"систему управления решением вопросов", по которой я представлю более подробную информацию в моем июльском докладе.

Я буду продолжать в полной мере информировать Вас и государства-члены об этих и дополнительных мерах, которые будут приняты в течение следующих нескольких месяцев.

Г. Заключение

Предпринятые мною меры по реформе направлены на то, чтобы способствовать преобразованию Организации в более эффективный, современный и актуальный инструмент, служащий международному сообществу. Они представляют собой первые шаги в моей программе реформ. Будет обеспечено перераспределение ресурсов, интеграция департаментов, сокращение административных расходов, упорядочение функций, введение новых методов работы, а от персонала будет требоваться максимальная результативность. **Мое намерение заключается в повышении потенциала Секретариата в деле реализации программ и разумном перераспределении ресурсов для этой цели.**

Как я указывал ранее, реформа не является самоцелью. Это - средство создания более эффективной системы Организации Объединенных Наций, которая лучше служила бы государствам-членам; средство создания более компактного и более эффективного Секретариата Организации Объединенных Наций, включая фонды и программы, имеющего упрощенные структуры и позволяющего избежать дублирования действий и добиться большей результативности, а также средство создания хорошо управляемой и в большей степени отвечающей за результаты своей работы Организации Объединенных Наций.

Я сознаю, что ряд этих мероприятий потребует их рассмотрения и одобрения государствами-членами, особенно когда речь идет о последствиях для содержания и структуры бюджета по программам. В этих случаях я буду представлять их на рассмотрение соответствующих органов, как только это будет практически возможным. Я буду стремиться обеспечивать, чтобы предлагаемые мною изменения способствовали полному осуществлению предусмотренных мандатами программ, поскольку эти предложения

имеют целью повысить общий потенциал Организации в плане реализации программ. В случае необходимости корректировки программ я буду запрашивать необходимую санкцию у компетентных межправительственных органов.

Повышение результативности Организации Объединенных Наций прежде всего означает инвестирование в ее самый важный ресурс - ее персонал. В течение предстоящих нескольких месяцев я рассмотрю ряд инициатив по дальнейшему повышению профессиональной подготовки нашего персонала с целью привить ему новые навыки и обучить новым методам, а также создать связанные с работой стимулы. Для развития управленческих навыков и обеспечения постоянной подготовки сотрудников в течение всей их карьеры создается колледж персонала Организации Объединенных Наций. Важно, чтобы характер подготовки и стимулы соответствовали основным требованиям, предъявляемым к нашему персоналу. Я изложу свои планы в этой области в моем докладе, который будет опубликован в июле.

Я предоставляю настоящее письмо всем государствам-членам и наблюдателям.

Кофи А. АННАН

ПРИЛОЖЕНИЕ

Процессы осуществления мероприятий

Передача ресурсов из административной сферы в программные области

Мероприятие

Доля ресурсов из регулярного бюджета, выделяемая на административную сферу и другие непрограммные расходы, к 2001 году будет сокращена по меньшей мере на одну треть.

Последующая деятельность и осуществление

Организация Объединенных Наций расходует слишком много на собственное управление. В 1995 году до 38 процентов средств из регулярного бюджета Организации было потрачено на цели управления и покрытие других накладных расходов. Менее обременительное управление означает лучшее служение государствам-членам и повышение производительности во всей Организации. Более широкое использование современной информационной технологии позволяет обеспечить более широкий обмен информацией, большую транспарентность и отчетность, а также сокращение административных расходов. Следует пересмотреть административные правила и отменить устаревшие и ненужные правила, способствуя тем самым их лучшему выполнению. Правила и процедуры должны обеспечивать своевременное и оперативное воплощение намерений Генеральной Ассамблеи в конкретные действия.

Высвобождающиеся ресурсы будут перенаправляться на основные программные области в экономической, социальной и смежных сферах на основе предложений, которые будут представляться государствам-членам. Это будет осуществляться постепенно в течение двух следующих двухгодичных периодов.

Для реализации этой цели заместителю Генерального секретаря, возглавляющему Департамент по вопросам управления, будет поручено подготовить план с точным графиком.

Объединение департаментов, действующих в экономической и социальной областях

Мероприятие

В Центральных учреждениях будет создан единый департамент Секретариата, занимающийся экономическими и социальными вопросами.

Последующая деятельность и осуществление

Будет проведен тщательный анализ программ Департамента по координации политики и устойчивому развитию, Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики и Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению с целью определить, все ли мероприятия этих программ имеют приоритетный характер, какие могут нуждаться в укреплении, а какие лучше передать другим подразделениям или осуществлять в партнерстве с ними. В отношении Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению этот анализ послужит основой для перераспределения тех функций Департамента, которые сохраняют актуальность согласно соответствующим мандатам. Вопрос о предполагаемой

взаимосвязи нового объединенного подразделения с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) станет предметом особого рассмотрения с целью определения областей для более тесного сотрудничества и возможного объединения. Этот анализ должен также включать вопрос о рационализации соответствующих мероприятий, проводимых совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), и форме, которую должна принять любая такая рационализация. В то же время будет рассмотрена исследовательская и нормативная деятельность, которая проводится в отдельных областях фондами и программами Организации Объединенных Наций и которая может не соответствовать их основным функциям, особенно теперь, когда в Центральных учреждениях будет один центральный департамент Секретариата, отвечающий за экономические и социальные вопросы.

Заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию будет старшим должностным лицом, отвечающим за проведение этого анализа с помощью надлежащего механизма, созданного для этой цели. Что касается программ технического сотрудничества бывшего Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению, то он вместе с Администратором ПРООН и Исполнительным директором Управления по обслуживанию проектов будет работать над подготовкой рекомендаций в отношении конкретных мер. Более подробно планируемая рационализация будет изложена в докладе, который будет представлен государствам-членам в июле.

Совершенствование и укрепление структур по обслуживанию
межправительственных процессов

Мероприятие

Будет создан Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию.

Последующая деятельность и осуществление

Технические службы секретариатской поддержки Департамента по политическим вопросам и Департамента по координации политики и устойчивому развитию будут объединены в новый Департамент. Функции конференционного обслуживания Управления конференционного и вспомогательного обслуживания будут переданы новому Департаменту для предоставления межправительственным органам комплексной технической поддержки. Ответственность за обеспечение основной поддержки межправительственных органов по-прежнему будет возлагаться на департаменты программ. Сфера вспомогательного обслуживания бывшего Управления конференционного и вспомогательного обслуживания по-прежнему будет входить в круг ведения Департамента по вопросам управления. Функции по контролю за документацией и ограничению ее объема также останутся за Департаментом по вопросам управления в рамках бюджетного процесса.

Старшее должностное лицо, назначенное руководителем нового Департамента, на уровне заместителя Генерального секретаря предпримет необходимые шаги для подготовки рекомендаций в отношении создания Департамента, о которых будет сообщено в июле.

Переориентация общественной информации

Мероприятие

Департамент общественной информации (ДОИ) будет преобразован в новое Управление коммуникации и обслуживания средств массовой информации, которое будет использовать самые последние технологии и методы в области средств массовой информации.

Последующая деятельность и осуществление

Новое Управление переориентирует свой подход к предоставлению услуг в области коммуникации и передачи сообщений государствам-членам, средствам массовой информации, неправительственным организациям и другим передаточным звеньям в распространении информации, используя последние достижения в электронных средствах связи.

Исполнительный координатор по реформе Организации Объединенных Наций будет отвечать за создание целевой группы, которой будет поручено проанализировать нынешнюю деятельность Департамента и представить конкретные рекомендации по структуре нового Управления после проведения консультаций с государствами-членами. Целевая группа завершит свою работу в надлежащие сроки с целью представления ее результатов в июльском докладе.

Рационализация и объединение административных, финансовых, кадровых, снабженческих и других служб

Мероприятие

Будет начато проведение анализа возможностей создания общих служб.

Последующая деятельность и осуществление

В Организации Объединенных Наций организационные меры обычно определялись источником финансирования, а не функциональными соображениями или соображениями существа. Благодаря созданию секторальных групп этот подход к управлению операциями Организации пересматривается.

Заместитель Генерального секретаря, возглавляющий Департамент по вопросам управления, приступит к изучению практической осуществимости создания общих служб, включая возможность создания общего механизма обслуживания.

Организация Объединенных Наций на страновом уровне

Мероприятие

Будут усилены согласованность, координация и взаимодействие в рамках оперативной деятельности Организации Объединенных Наций на страновом уровне.

Последующая деятельность и осуществление

Разобщенность работы подразделений Организации Объединенных Наций, занимающихся оперативной деятельностью в целях развития на страновом уровне, должна уступить место комплексному подходу к планированию, составлению программ и их осуществлению под руководством Координатора-резидента, выступающего в качестве руководителя страновой группы Организации Объединенных Наций. В рамках координации необходимо перейти от обмена информацией к целевому взаимодействию в системе Организации Объединенных Наций.

Администратор ПРООН, в своем качестве Исполнительного секретаря Исполнительного комитета по оперативной деятельности в целях развития, возглавит работу по осуществлению необходимых мер в целях обеспечения этой новой ориентации. Он будет консультировать по вопросу о том, какие предложения необходимо довести до сведения межправительственных органов и исполнительных советов для получения их согласия.

Кодекс поведения Организации Объединенных Наций

Мероприятие

Будет завершена разработка Кодекса поведения.

Последующая деятельность и осуществление

Представителям персонала было предложено представить свои замечания по проекту кодекса поведения к концу марта. После дальнейших консультаций, которые будут проведены в апреле в рамках Консультативного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом, Кодекс поведения будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. После его завершения он будет доведен до сведения Административного комитета по координации в целях повышения общесистемной согласованности в этой области.

Ответственным за реализацию данной инициативы будет Юрисконсульт, действующий в сотрудничестве с заместителем Генерального секретаря, возглавляющим Департамент по вопросам управления.

Сокращение объема документации

Мероприятие

Поставлена задача добиться скорейшего сокращения объема документации, производимой Секретариатом, с таким расчетом, чтобы не позже конца 1998 года выйти на уровень ее 25-процентного сокращения.

Последующая деятельность и осуществление

Любое решение, принимаемое Организацией Объединенных Наций, рано или поздно воплощается в документе, пресс-релизе или издании. В результате этого Секретариат производит огромное количество бумаг. За двухгодичный период 1994-1995 годов было переведено на 43 миллиона больше слов, или на 130 000 больше черновых страниц, чем в 1988-1989 годах, что представляет собой 25-процентное увеличение соответствующего объема; было напечатано на 200 миллионов больше страниц, в результате чего общее количество страниц за двухгодичный

период достигло 1570 миллионов страниц, что отражает 14-процентное увеличение объема печатной продукции.

Задача, которую необходимо решить в этой области, выходит за рамки вопроса о количественных показателях. Секретариат должен стремиться к повышению качества производимой им документации путем обеспечения ее более сжатого, удобочитаемого и практического характера. Государствам-членам, со своей стороны, следует проявлять осмотрительность и не запрашивать доклады, которые вряд ли смогут существенно пополнить уже имеющуюся сумму знаний, накопленных в данной области. Им также следует проявлять сдержанность в вопросах представления писем и других аналогичных материалов для распространения. Вместе с тем для осуществления этих изменений потребуется время, и сами они не должны препятствовать реализации мер по сокращению нынешнего слишком большого общего объема документации.

В качестве первого шага было решено, что объем всех документов, производимых Секретариатом, как правило, не должен превышать 16 страниц, что меньше принятой в настоящее время нормы в 24 страницы. В ближайшее время межправительственным органам будут представлены предложения, с тем чтобы заручиться их согласием на сокращение объема представляемых ими докладов - с обычных 32 страниц до 20 страниц.

Заместитель Генерального секретаря, возглавляющий новый Департамент по вопросам управления, обеспечит руководство разработкой всех необходимых мер, направленных на скорейшее достижение 25-процентного сокращения объема документации.
